

## Dành cho cư dân người nước ngoài: hỏi đáp liên quan đến hệ thống thường trú

Q 1 Hệ thống thường trú là gì?

A 1 Hệ thống thường trú (hệ thống đăng ký thường trú cơ bản) là hệ thống có thể xác minh danh tính cư dân được sử dụng chung trên toàn quốc, kết nối với sổ đăng ký thường trú cơ bản, chứng minh nơi cư trú nhằm góp phần cải thiện sự thuận tiện của cư dân và hợp lý hóa hành chính của chính quyền địa phương và quốc gia.

Từ ngày 8 tháng 7 năm 2013 hệ thống thường trú đã bắt đầu vận dụng đối với cư dân nước ngoài.

※Sổ đăng ký thường trú cơ bản được hình thành từ giấy thường trú có ghi các mục như tên họ, ngày tháng năm sinh, giới tính, địa chỉ, quan hệ với chủ hộ vv, và là cơ sở của các thủ tục hành chính liên quan đến cư dân.

Q 2 Khi hệ thống thường trú bắt đầu vận dụng, cần phải làm những thủ tục gì?

A 2 Khi hệ thống thường trú bắt đầu vận dụng, cư dân người nước ngoài không cần phải làm thủ tục gì cả.

Tuy nhiên, cùng với việc bắt đầu vận dụng hệ thống thường trú, từ ngày 8 tháng 7 năm 2013 trở đi mã số thường trú sẽ được ghi trên giấy thường trú của cư dân người nước ngoài và tòa thị chính quận, huyện, thành phố sẽ thông báo tới cư dân nước ngoài mã số này. Hãy bảo quản cẩn thận giấy thông báo này vì mã số thường trú có thể được yêu cầu khi làm một số thủ tục hành chính.

※Về mã số thường trú hãy xem tại câu hỏi 6, 7.

Q 3 Có thể làm những gì với hệ thống thường trú ?

A 3 Bằng cách sử dụng hệ thống thường trú, đã đem lại nhiều lợi ích cho cư dân người nước ngoài ※ngoại trừ một số tổ chức. ※ Thị trấn Yagami tỉnh Fukushima (ngày 1 tháng 3 năm 2013 hiện tại)

○ Đơn giản hóa thủ tục cho cơ quan hành chính

Theo quy định của luật đăng ký thường trú cơ bản, khi tiến hành xử lý các thủ tục hành chính tại cơ sở địa phương và cơ quan hành chính quốc gia cần phải cung cấp thông tin cá nhân. Do đó, tại một số cơ quan hành chính các thủ tục đã có thể được đơn giản hóa như là bỏ qua việc nộp bản sao thẻ thường trú.

○ Có thể cấp bản sao thẻ thường trú tại nhiều nơi

Trước đây, bản sao giấy thường trú chỉ được cấp tại quận, huyện, thành phố nơi bạn sinh sống, thì bây giờ chỉ cần xuất trình thẻ đăng ký thường trú cơ bản (thẻ thường trú), thẻ ngoại kiều, hay giấy chứng minh người vĩnh trú đặc biệt thì đã có thể nhận được dù không phải quận, huyện, thành phố nơi bạn đang sinh sống.

○ Hơn nữa, với những người có thẻ thường trú, có thể nhận được những lợi ích khi làm thủ tục nhập cư đặc lệ hay thực hiện thủ tục trên internet cho những thủ tục hành chính. (Chi tiết hãy xem tại 「Hỏi đáp liên quan đến thẻ thường trú」).

※Liên quan đến thẻ thường trú hãy xem 「Hỏi đáp liên quan thẻ thường trú」.

Ngoài ra, khi muốn biết rõ hơn về nội dung liên quan đến hệ thống thường trú hãy xem tại 「Trang chủ hệ thống đăng ký thường trú cơ bản」 (Bản tiếng Nhật).

Q 4 Những thông tin nào được ghi trên hệ thống thường trú?

A 4 Thông tin được lưu giữ trên hệ thống thường trú bao gồm tên họ, tên thường gọi (chỉ những người có ghi tên thường gọi trên giấy lưu trú), địa chỉ, giới tính, mã số thường trú và thông tin thay đổi của các mục này.

Điều này đã được quy định rõ ràng trên luật đăng ký thường trú cơ bản.

Q 5 Việc bảo vệ thông tin cá nhân của hệ thống thường trú có tốt không?

A 5 Đối với hệ thống thường trú, nhiều biện pháp đã được thực hiện để bảo vệ thông tin như hạn chế sử dụng thông tin và bảo lưu thông tin, ngăn chặn sử dụng bất chính trong nội bộ hay ngăn chặn sự xâm phạm từ bên ngoài. Sau khi hoạt động từ tháng 8 năm 2002, chưa có bất kỳ sự cố hay tổn hại nào như là bị hack hay rò rỉ thông tin của hệ thống thường trú.

Q 6 Mã số thường trú là gì?

A 6 Mã số thường trú là 11 số ngẫu nhiên không thể thiếu trong việc tiến hành xác nhận danh tính cá nhân cư dân trên toàn quốc của hệ thống thường trú. Ngoài ra, có thể thay đổi bất cứ lúc nào theo yêu cầu của cư dân.

Q 7 Các cơ quan tư nhân có sử dụng mã số thường trú không?

A 7 Trong luật hệ thống đăng ký thường trú cơ bản, từ quan điểm hạn chế việc sử dụng mã số thường trú tại cơ quan tư nhân, vì vậy cơ quan tư nhân bị cấm yêu cầu thông báo mã số thường trú.

Đặc biệt, nghiêm cấm yêu cầu thông báo mã số thẻ thường trú khi ký kết hợp đồng hay tạo cơ sở dữ liệu mã số thường trú, trong trường hợp vi phạm những điều này, sau khi bị khuyến cáo ngừng hoạt động từ thị trưởng quận huyện thành phố, sẽ tiến hành cấm, xử phạt nghiêm khắc vì đã vi phạm mệnh lệnh và sử dụng trái phép.

※Liên quan đến thẻ thường trú, hãy xem 「[Hỏi đáp liên quan đến thẻ thường trú](#)」。

Ngoài ra, khi muốn biết rõ hơn về nội dung liên quan đến hệ thống thường trú hãy xem tại 「[trang chủ hệ thống đăng ký thường trú cơ bản](#)」 (bản tiếng Nhật).